

Português

## INFORMAÇÕES ÚTEIS

# 外国語情報コーナー

## USEFUL INFORMATION

English

### 3人乗り自転車を貸出します

日本語記事は6ページにあります。

#### Emprestimo de bicicletas para 3 pessoas

Como parte das medidas de incentivo às famílias com crianças, realizaremos empréstimo gratuito de bicicletas para três pessoas.

► **Público alvo:** pessoas que cumpram todas as condições abaixo. 1. Residentes da cidade. 2. Pessoas que tenham 2 ou mais filhos de idade superior a 1 e inferior a 6 anos de idade durante o período de realização do empréstimo.※ 3. Pessoas que disponham de local para estacionar a bicicleta. 4. A pessoa que for dirigir a bicicleta deve ter mais de 151 centímetros de altura.※ Pessoas que passarem a encaixar-se na condição número 2 durante o ano fiscal somente poderão fazer o empréstimo a partir do momento em que a cumprirem e caso haja bicicletas disponíveis.

► **Número de bicicletas disponíveis:** 40.

► **Período de empréstimo (previsão):** de meados de abril ao final de março de 2018.

► **Inscrições:** preencher os dados nos campos indicados do formulário, carimbar e trazê-lo pessoalmente ou enviá-lo por correio ao Departamento de Assuntos da Infância "Kodomo-ka". Informaremos acerca da possibilidade de empréstimo ou não até o dia 10 de março (sexta-feira). O formulário de inscrição está disponível no balcão de atendimento do Departamento

de Assuntos da Infância "Kodomo-ka Madoguti", nos Centros de Auxílio às Crianças "Jidou Center", Centros de Auxílio à Educação Infantil "Kosodate Shien Center" e nas creches "holku'en" (também é possível fazer o download do formulário de inscrição pela home page da prefeitura).

► **Período de inscrições:** do dia 1/2 (quarta-feira) ao dia 15/2 (quarta-feira).

► **Outros:** • No dia do empréstimo, realizaremos uma orientação sobre as condições de segurança no trânsito e forma de utilização das bicicletas antes de entregá-las. • Todos os custos de manutenção, troca de peças, etc durante o período de empréstimo serão cobertos pelo usuário. • Trâmites de compensação decorridos de prejuízos causados por acidentes serão de inteira responsabilidade do usuário. • Caso o número de inscritos supere o de bicicletas disponíveis, realizaremos um sorteio e depois informaremos o resultado.

► **Informações:** Departamento de Assuntos da Infância. Encarregado da infância e do lar. (Tel: 95-0120).

#### Free Rental Service of Three-Seater Bicycles

Chiryu city offers free rental bicycle service for residents who are bringing up their children.

► **Eligible:** Those who meet all the following conditions are eligible. 1.Having a residence in Chiryu 2.Bringing up more than two children aged from 1 to below 6 years old during the service period ※ 3.Being able to take care of the bicycles properly. 4.Being more than 151 meters tall ※ If you meet the above conditions in the middle of the service period, you may be able to rent a bicycle available.

► **Number of three-seater bicycles:** 40 bicycles

► **Rental period:** From the middle of April, 2017 to the end of March, 2018

► **How to apply:** Fill in the form with your ink (seals), and mail or bring it to our office. We will inform you the result by Friday, March 10th 2017. Application forms are available at our child care support office, daycare centers, and child rearing support centers. The form also can be downloaded from our website.

► **Application period:** Friday February 1, 2017 – Friday February 15, 2017

► **Others:** • You can take a bicycle after receiving our instruction about safe riding and proper maintenance. • You owe any cost on maintenance and replacing parts during the period. • You also be responsible for resolving any troubles such as compensation for damage caused in a traffic accident. • If the applications outnumber the bicycles, we will hold a draw for place allocation.

► **Inquiries:** Child section at the Child & Family Department (Tel: 95-0120)

## 2月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

### ○○市役所 市民相談コーナー○○

△ ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
外 国 人 相 談 (ポルトガル語の通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午 午後1時～4時	外国人相談コーナー(内線159)
市 民 相 談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市民相談コーナー(☎83-1111 内線204) または市民課(☎95-0152)
司 法 書 士 相 談 (金銭問題、相続等)(要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行 政 相 談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	
不 動 産 相 談	第2火曜日 午後1時～4時	建築課(☎95-0156)
消 費 生 活 相 談 (消費者のトラブル相談など)	毎週金曜日 午後1時～4時	消費生活相談コーナー(内線202) または経済課(☎95-0125)
労 働 相 談(要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課(☎95-0125)

### ○○各種専門分野 相談コーナー○○

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい者福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	問合せ
税務相談	2月20日(月) 午前9時～正午	市役所2階 打合室②南	税務課市民税係(☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所2階 第4相談室	学校教育課(☎95-0136)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所2階 第5相談室	子ども課(☎95-0120)
手話相談(聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所1階 福祉課窓口	福祉課障がい福祉係(FAX 83-1141)
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係(☎95-0144)
DV相談	市役所開庁時間内		

※詳しくは、担当課までお問合せください。

※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時30分から  
予約してください

### ○○福祉の里ハツ田 相談コーナー○○

△ 予約・問合せ 社会福祉協議会(☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	第1・3火曜日	午後1時～4時
交通事故相談(要予約)	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談(要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング(予約制)	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時
生活困窮相談	毎週月～金曜日	午前8時30分～午後5時15分



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介しています。

【相談事例】浴室で使用する介護用いすを使用していたところ、片方の脚が突然低くなり、バランスを崩して転倒し、頭部に打撲傷等を負った。

【アドバイス】浴室で、主に高齢者が体や髪の毛を洗うときに用いる「入浴用いす」には、脚の高さを調節できる機能が付いたものがあります。このタイプの「入浴用いす」で、脚の部分が縮むことなどにより、使用者がバランスを崩し、転倒する事故が報告されています。入浴用いすの高さ調節部分に鉄製のバネが使われていると、バネにさびが発生し、高さ調節部分が破損することがあります。使用する際は、高さ調節部分に不具合がないかなどをよく点検しましょう。脚を取り外して内部を懐中電灯で照らすと、バネのさびを確認できることがあります。バネがさびている場合は使用を中止しましょう。入浴用いすを購入する際は、高さ調節部分のバネがさびにくいステンレス製のものを選ぶとよいでしょう。

#### ■消費生活全般についてのご相談は下記まで

【知立市役所内 相談コーナー】毎週金曜日：午後1時～4時 ▶問合せ 消費生活相談コーナー（内線202）・経済課(☎95-0125)  
【西三河県民相談室】月～金曜日：午前9時～午後4時30分 ▶消費生活相談専用ダイヤル ☎0564 (27) 0999  
【中央県民生活プラザ】月～金曜日：午前9時～午後4時30分、土・日曜日：午前9時～午後4時 ▶☎052 (962) 0999